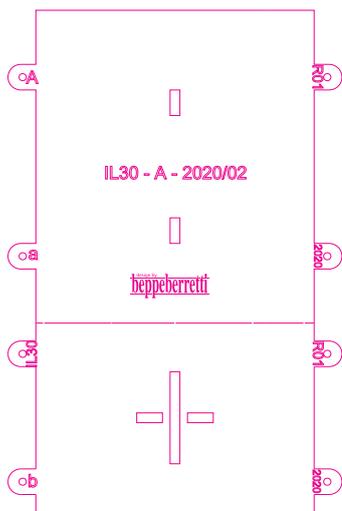
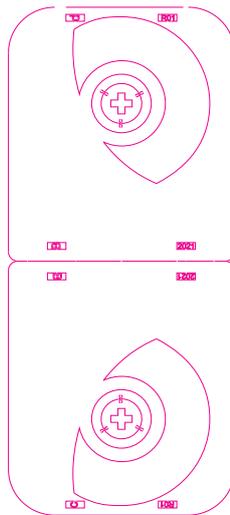


Libellula "Aglione di Valdichiana" [istruzioni maggio 2021] – Dragonfly [Manual, May 2021]

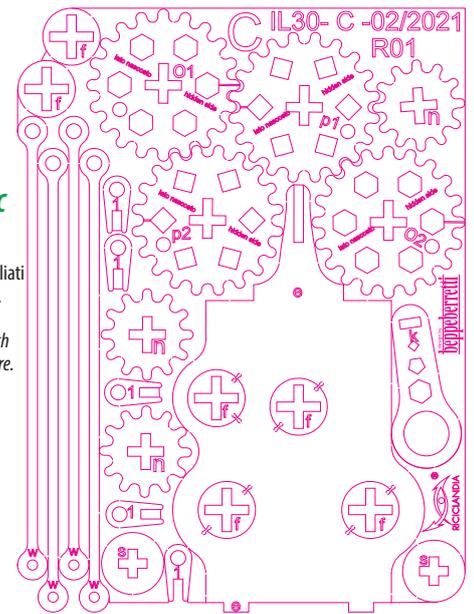
**Composizione della scatola - The contents of the box**



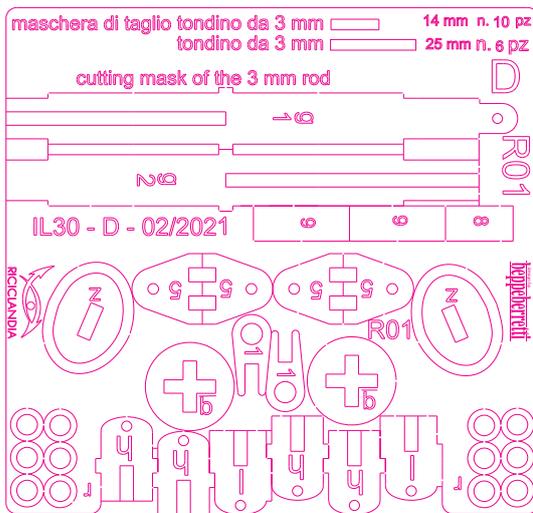
**Insieme A • Set A**  
 multistrato di betulla 4 mm  
 n. 2 elementi pretagliati a frattura prestabilita.  
 4mm birch plywood  
 n. 2 birch plywood with pre-established fracture.



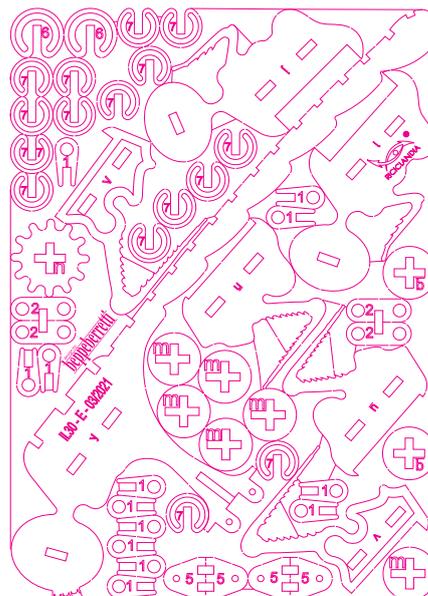
**Insieme B • Set B**  
 Multistrato di betulla da 4 mm  
 n. 4 elementi pretagliati a frattura prestabilita  
 4mm birch plywood  
 n. 4 birch plywood with pre-established fracture.



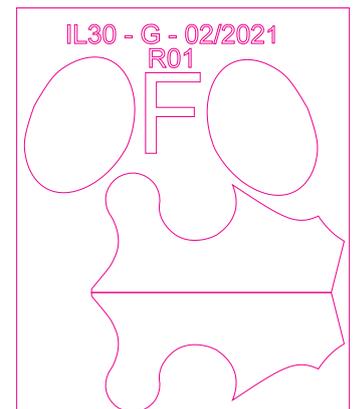
**Insieme C • Set C**  
 Multistrato di betulla da 4 mm  
 n. 26 elementi pretagliati a frattura prestabilita.  
 4mm birch plywood  
 n. 26 birch plywood with pre-established fracture.



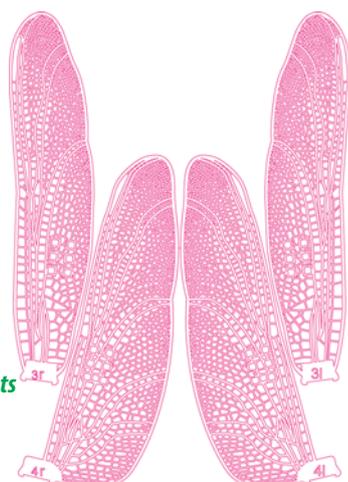
**Insieme D • Set D**  
 Multistrato di betulla da 4 mm  
 n. 33 elementi pretagliati a frattura prestabilita.  
 4mm birch plywood  
 n. 33 birch plywood with pre-established fracture.



**Insieme E • Set E**  
 Multistrato di betulla da 4 mm  
 n. 55 elementi pretagliati a frattura prestabilita.  
 4mm birch plywood  
 n. 55 birch plywood with pre-established fracture.



**Insieme F • Set F**  
 Tranciato da 2 mm  
 n. 6 elementi pretagliati a frattura prestabilita.  
 4 mm sliced  
 n. 6, 2 mm sliced with pre-established fracture.



Multistrato di betulla da 4 mm. 4 ali.  
 4 mm birch plywood. n. 4 wings.

**Elementi singoli • Single elements**

**Elementi singoli • Single elements**

Tondini in legno naturale  
 8 pezzi. Vari legni.  
 Natural wood rods  
 8 pieces various types of wood:  
 linden and wicker

- 

tondini
∅ 6 mm
25 mm L

 n. 4
- 

∅ 6 mm
48 mm L

 n. 2
- 

tondino di taglio
∅ 3mm
320 mm L
- 

tondino midollino
∅ 2 mm
100 mm L



Attenzione importante passaggio difficoltoso leggere le note.  
Pay attention/Important/ difficult step/ read notes.



Incollare (se seguito dall'identificativo di un elemento, incollare solo quell'elemento).  
Glue (if it is followed by the identifier of an element, glue only that element).



Incollare con cautela - Non incollare le parti che dovranno muoversi o ruotare.  
Glue carefully/pay attention and glue the moving or rotating parts properly.



Non Incollare (se seguito dall'identificativo di un elemento non incollare solo quell'elemento).  
Do not glue! (if it is followed by the identifier of an element, DO NOT glue only that element).



Bloccare le parti appena incollate con morsetti, nastro adesivo, pesi.  
Block the parts just glued by pegs / adhesive tape/ loads.



Dopo incollato controllare il libero movimento degli elementi.  
After gluing check the free rotation of elements that must be in motion.



Accertarsi che la colla sia secca prima di procedere ad altre fasi con lo stesso aggregato.  
Make sure that the glue is dry before carrying out other phases with the same aggregate.



Tagliare le eccedenze - Leggere le avvertenze di sicurezza.  
Cut the excess in length of the wicker pivots.



Lubrificare le parti soggette a sfregamento / rotazione con cera di candela o paraffina.  
Lubricate the parts that are subject to rubbing and /or rotation by candle wax/paraffin...



Lubrificare come descritto nelle note.  
Lubricate as described in the notes.



Lubrificare sulla costa colorata di nero con cera o paraffina.  
Lubricate specifically on the black coloured thickness by rubbing with candle wax or paraffin.



Lubrificare specificatamente sul piano "puntinato" con cera o paraffina.  
Lubricate specifically on the dotted table by rubbing the surface with wax or paraffin.



Parte da gettare via a fine montaggio.  
Part to be thrown away at the end of assembly.



Direzione in cui deve essere spinto, premuto o inserito l'elemento.  
It indicates what direction the mounting element has to be pushed/pressed/inserted/directed.



Indica l'elemento da scegliere per comporre l'aggregato.  
Indicates the element to choose to compose the aggregate.

COSA SERVE PER IL MONTAGGIO  
WHAT IS REQUIRED FOR ASSEMBLY



Piano non pregiato di cartone, legno ecc. su cui tagliare, montare, incollare, lubrificare ecc.  
Expendable table of cardboard, plastic wood etc. to cut, assembly, glue, lubricate on, etc.



Forbici a punta tonda per cimare il midollino  
Round tip scissors for trimming the wicker.



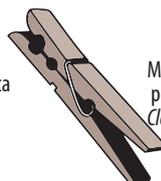
Piccolo martello.  
Small hammer.



Piccolo cacciavite a stella.  
Small star screwdriver.



Colla vinilica  
Vinyl glue



Taglierino a lama trapezoidale retrattile, a marchio CE, idoneo ad essere usato da maggiori di 14 anni.  
Trapezoidal blade cutter of the retractable type, CE mark suitable for use from 14 years.



Spugnetta inumidita di acqua per pulire la colla in eccesso.  
Wet sponge for cleaning excess glue.



Piccolo pezzo di carta vetrata titolo 80/120 per pulire i pezzi incollati e asportare eventuali imperfezioni.  
Small piece of 80/120 sandpaper to clean the glued pieces and remove any imperfection.



Bicchieri, barattolo, o altro piccolo contenitore lavabile e riutilizzabile per la colla.  
Glass, jar, or other small washable and reusable container to hold glue.



Piccolo pennello o stuzzicadenti, per stendere la colla sui pezzi da incollare.  
Small brush or toothpick, to spread the glue on the pieces to be glued.



Pazienza, ordine, pulizia... e una buona dose di manualità  
Patience, order, cleanliness... and a good dose of manual skill

IDENTIFICAZIONE ELEMENTI - ELEMENTS IDENTIFICATION



Aggregato ricavato dall'assemblaggio di più elementi. Aggregate obtained from the assembly of several elements.



Lettera minuscola: elemento base componente un aggregato e/o modello. Lowercase letter: basic element component of an aggregate and / or model.



Lettera maiuscola: insieme componente il modello da montare - raggruppa vari elementi. Capital letter: component set of the model to be assembled - groups various elements.



Elemento non inserito in un insieme o tabella, ma componente un aggregato o il modello. (no rondini - no pins). Element not inserted in a set or table, but component of an aggregate or model (no rods - no pins).



Tondini di vario diametro, già tagliati o da tagliare, (Ø diametro, L lunghezza in mm). Rods of various diameters, already cut or to be cut, (Ø diameter, L length in mm).

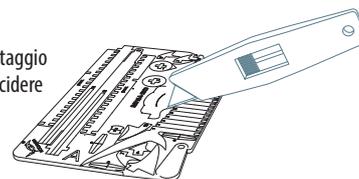


Marcatori di riferimento (lettera, numero o simbolo). Reference markers (letter, number or symbol).

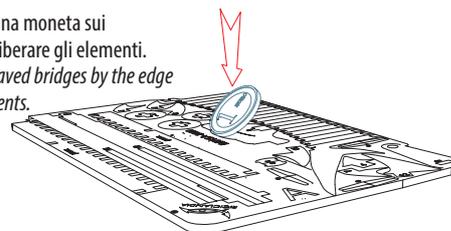
Ripetere l'operazione il numero delle volte indicato  
Repeat the operation the number of times indicated

COME PROCEDERE / HOW TO ASSEMBLE

Liberare gli elementi necessari al montaggio via via che servono. Per farlo, prima incidere i ponticelli che tengono l'elemento sull'insieme, da ambo le parti.  
Release the elements necessary for assembly as they serve. To do so, first engrave the bridges that hold the element on the whole, on both sides.



Premere con il bordo di una moneta sui ponticelli già incisi per liberare gli elementi.  
Press on the already engraved bridges by the edge of a coin, to free the elements.



IMPORTANTE! Seguire le istruzioni punto per punto e nella giusta sequenza. Prima di incollare gli elementi eseguire sempre un montaggio a secco delle varie parti. Scegliere sempre la parte migliore da mettere in vista.  
IMPORTANT! Follow the instructions in detail, step by step the right sequence. Always dry-assembly the various parts before gluing the elements. Always choose the best part to put in view.

IMPORTANTE! Seguire le istruzioni in dettaglio, step by step the right sequence. Always dry-assembly the various parts before gluing the elements. Always choose the best part to put in view.

Nel caso di errore di incollaggio usare del solvente per sciogliere la colla, poi ripulire ed asciugare gli elementi e quindi incollare in modo corretto. In case of error of gluing use nail solvent to dissolve the glue, clean and dry the elements concerned, glue everything again, in the right way.

# MONTAGGIO – ASSEMBLY

## step #1 fig 1

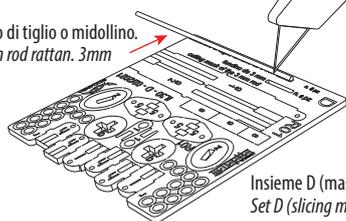
Tagliare il tondino da 3 mm : n. 15 pz da 14 mm  
n. 6 pz da 25 mm ed il midollino da 2 mm  
n. 10 pz da 14 mm.  
Cut the 3 mm rod n. 10 pcs of 14 mm n. 6 pcs  
of 25 mm and 2 mm wicker n. 10 pcs of 14 mm.

Tondino di taglio o midollino.  
Wooden rod rattan. 3mm

Tagliare / Cut

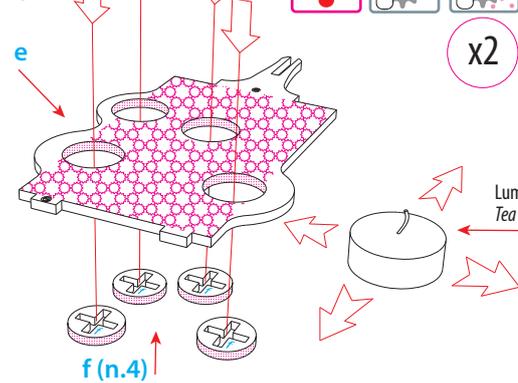
- n. 10 pz  $\varnothing$  3mm L 15mm
- n. 6 pz  $\varnothing$  3mm L 25mm
- n. 4 pz  $\varnothing$  2mm L 14mm

Insieme D (maschera di taglio).  
Set D (slicing mask).



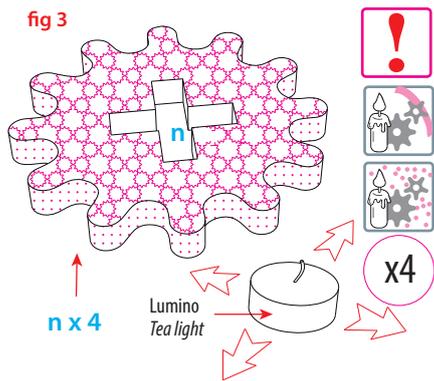
## step #2

fig 2



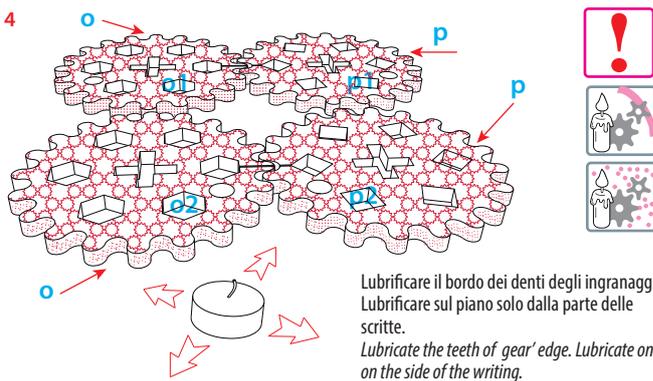
Libera gli elementi "f" dall'elemento "e"; pulire sia gli elementi "f" che "e" dai residui dei ponticelli; lubrificare sia i due piani che i bordi interni dei fori di rotazione.  
Release the elements "f" from the element "e"; clean both "f" and "e" elements of remnants of jumpers; lubricate both the two small wooden boards and the inner edges of the rotation holes.

fig 3



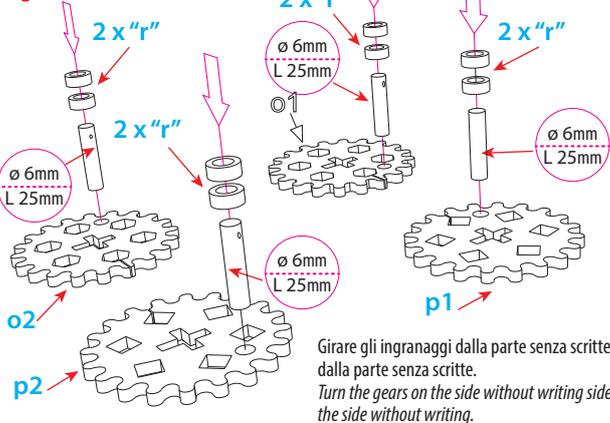
Lubrificare un solo piano per ogni ingranaggio "n" ed i denti dell'ingranaggio. Ripetere sui 4 elementi identici.  
Lubricate only one side for each "n" gear and the teeth of the gear. Repeat on the 4 identical elements.

fig 4



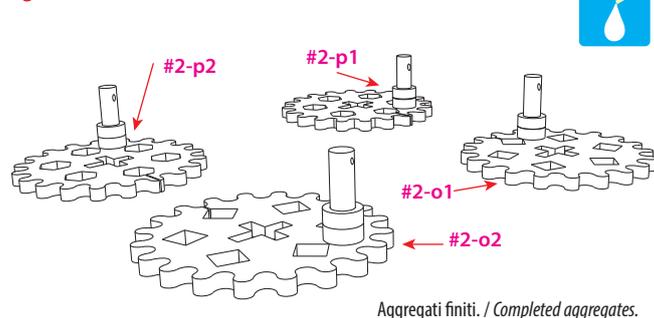
Lubrificare il bordo dei denti degli ingranaggi. Lubrificare sul piano solo dalla parte delle scritte.  
Lubricate the teeth of gear edge. Lubricate only on the side of the writing.

fig 5



Girare gli ingranaggi dalla parte senza scritte. Inserire i perni dalla parte senza scritte.  
Turn the gears on the side without writing side. Insert pivots on the side without writing.

fig 6



Aggregati finiti. / Completed aggregates.

## step #3 fig 7

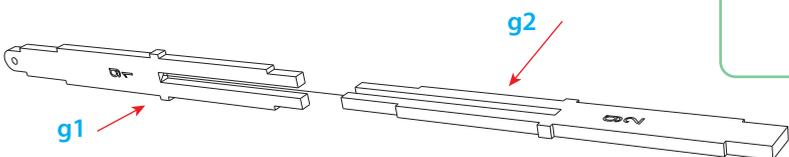


fig 8

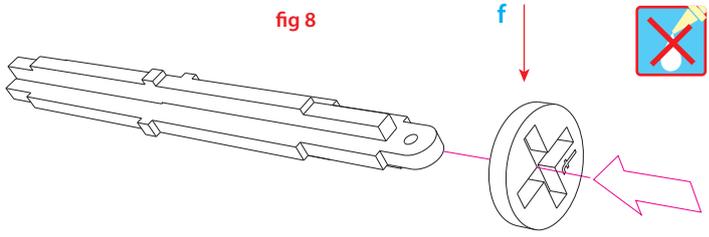
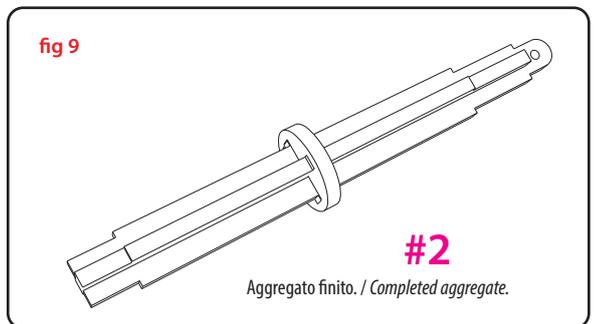


fig 9



Aggregato finito. / Completed aggregate.

**step #4** fig 10

**h** **l**

**x2**

fig 11

**f**

**x2**

fig 12

**#4**

Aggregato finito. / Completed aggregate.

**x2**

**step #5** fig 13

**h** **h**

fig 14

**f**

fig 15

**#5**

Aggregato finito. / Completed aggregate.

**step #6** fig 16

**z** **F1**

**x2**

Speculari. / Mirros.

Ripulire la tasca dell'elemento "z" da eventuali eccedenze di colla.  
Clean the "z" element pocket of any excess glue.

fig 17

**#6**

Speculari. / Mirros.

Aggregato finito. / Completed aggregate.

**step #7** fig 18

**v** **f**

**x2**

Speculari. / Mirros.

**step #8** fig 20

**y** **u** **j** **D8** **D9**

fig 19

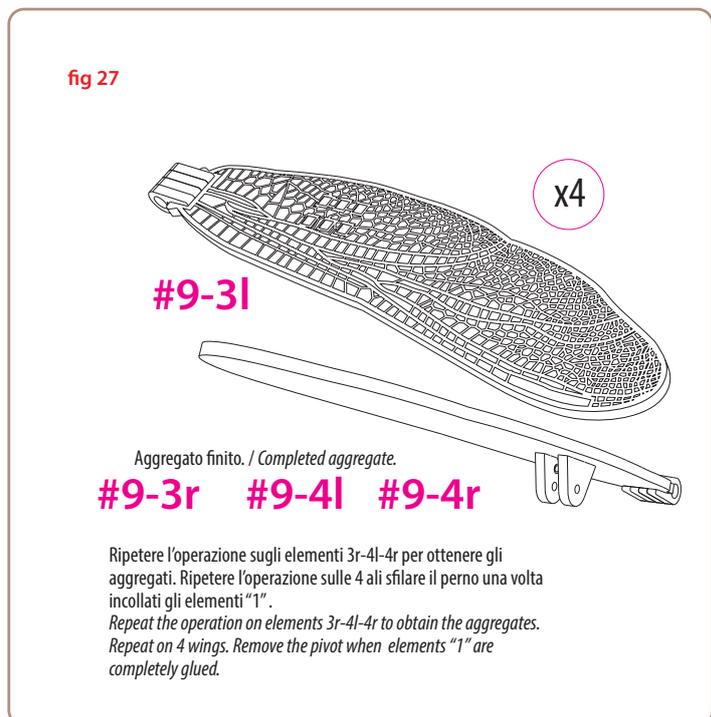
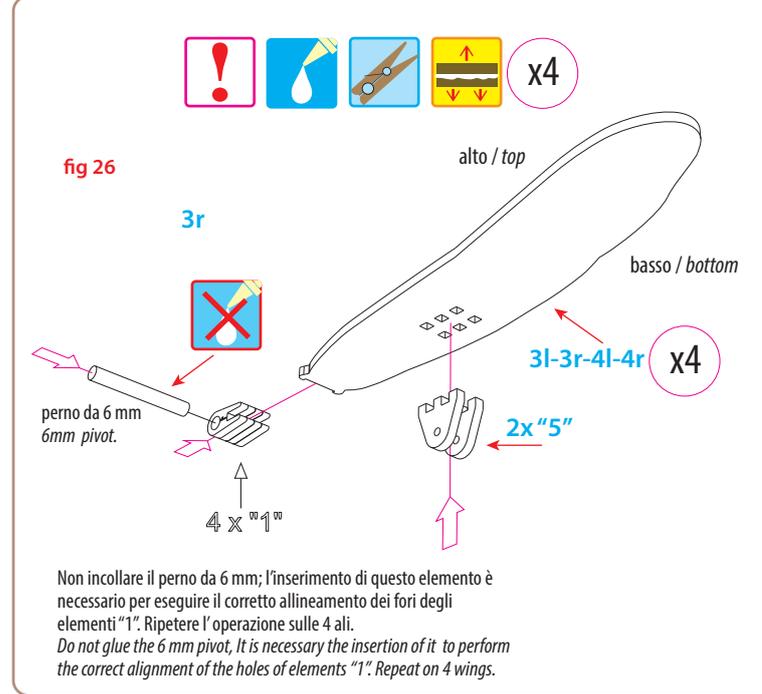
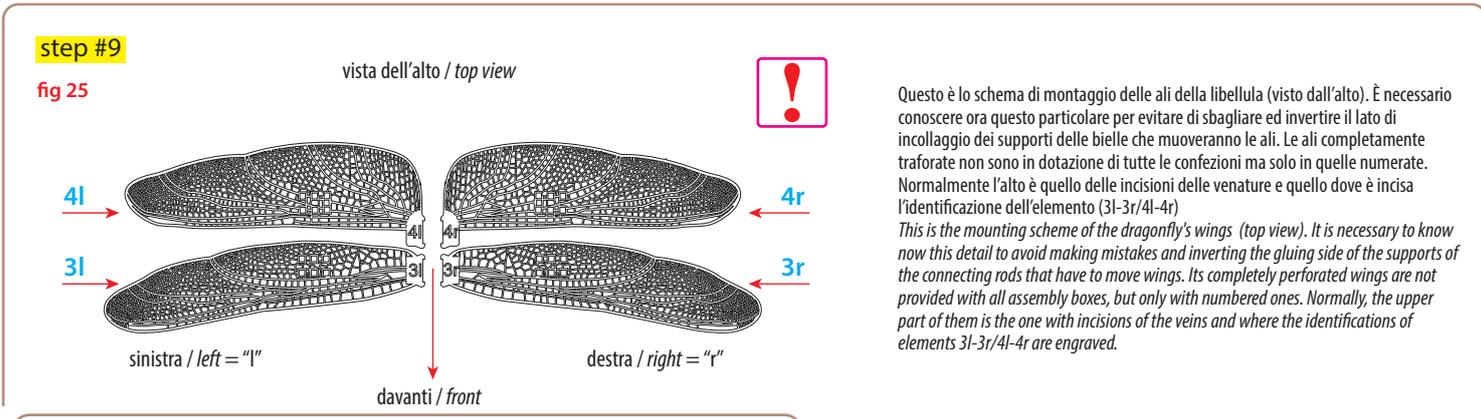
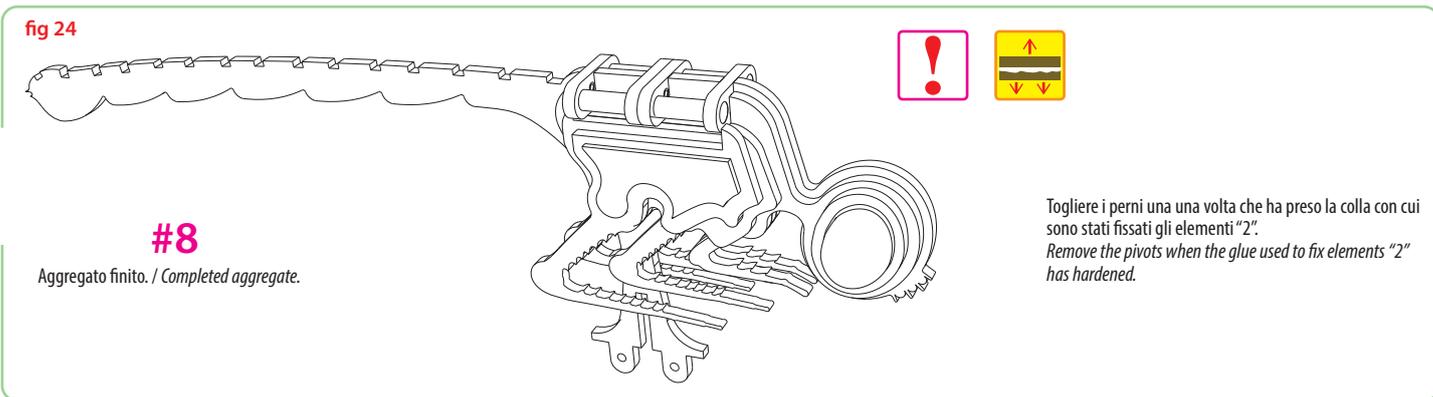
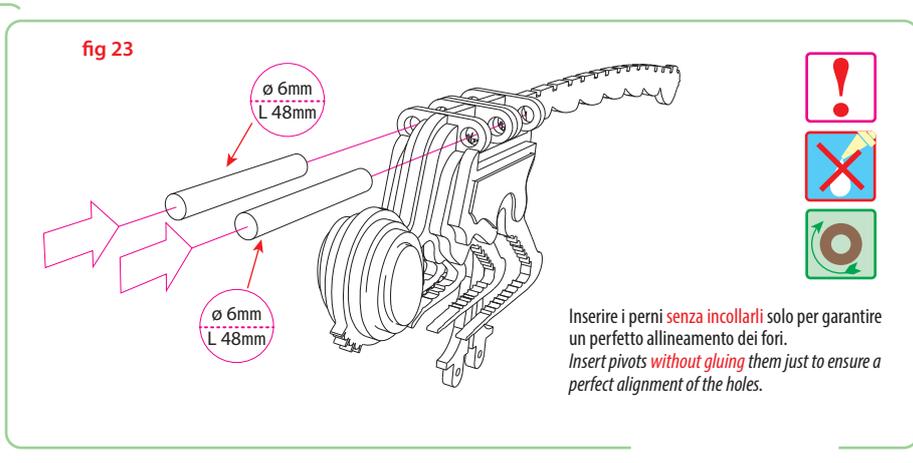
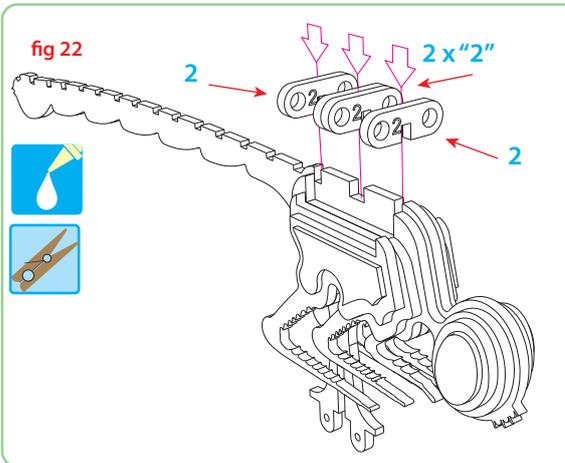
**#7**

Aggregato finito. / Completed aggregate.

**x2** Speculari. / Mirros.

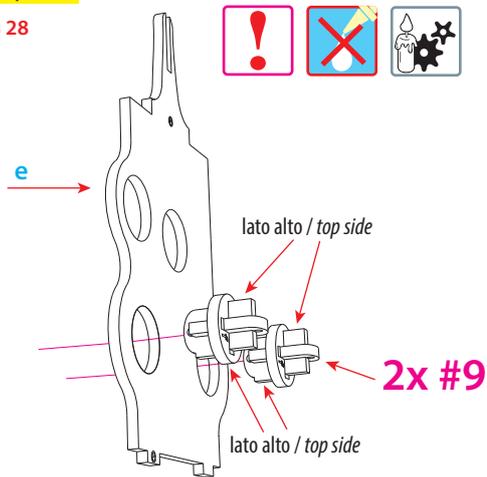
fig 21

**#7** **#6** **#6** **#7**



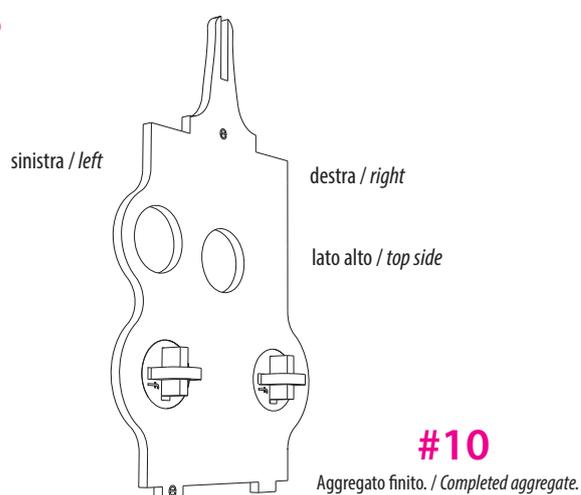
step #10

fig 28



La croce degli aggregati "#4" ha un ala più alta, da ciascuna delle parti questo serve per non sbagliare ad inserire gli ingranaggi. ATTENZIONE: on confondere gli aggregati "#4" con gli aggregati "#5" perché simili ma non uguali  
 The cross of aggregates "#4" has a higher wing on each side, this is to ensure that the gears are inserted correctly. CAUTION: do not confuse aggregates "#4" with aggregate "#5" because they are similar but not the same.

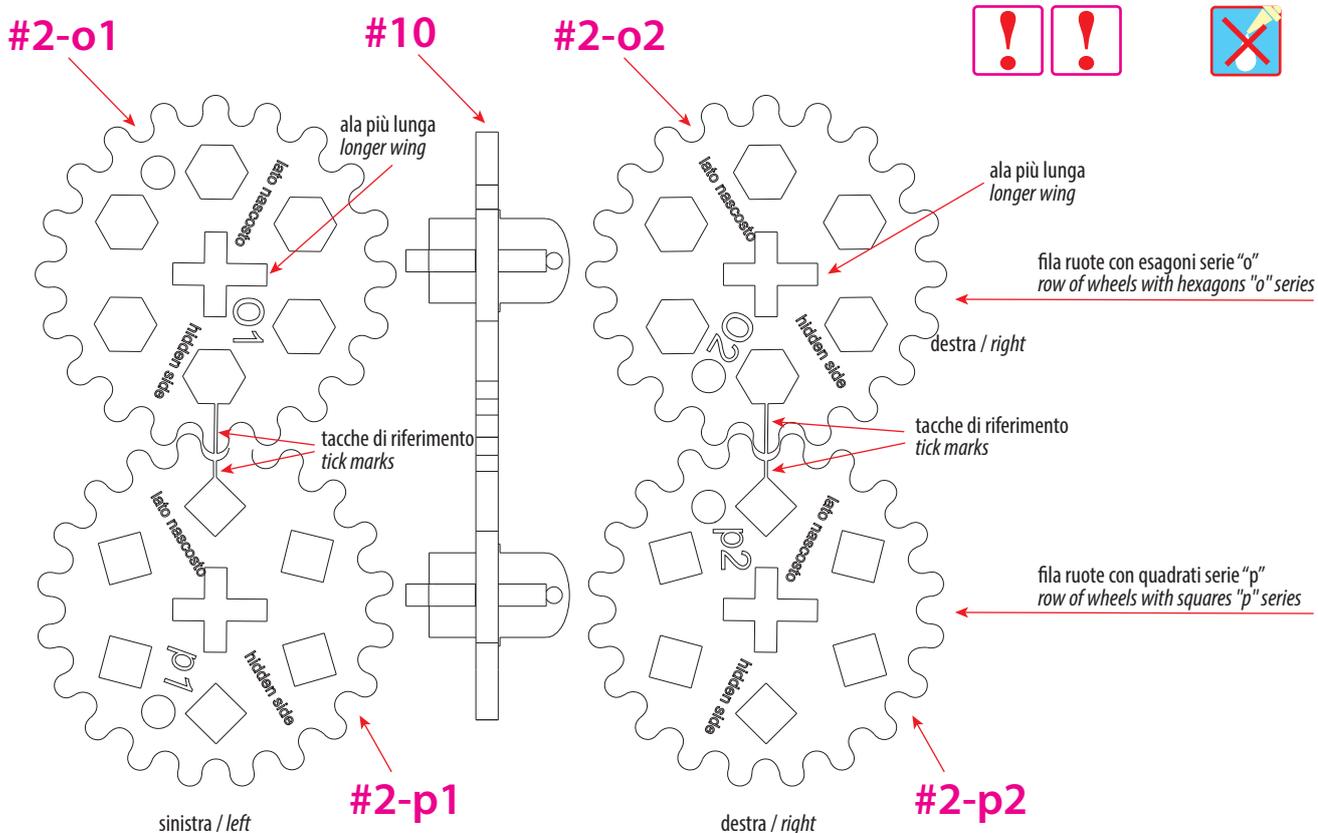
fig 29



ASSEMBLAGGIO FINALE / FINAL ASSEMBLY

fig 30

vista dall'alto / top view



Gli aggregati "#2-n" sono indentificabili in due gruppi: il 1° con i fori quadrati ed il 2° con i fori esagonali. Per non sbagliare il montaggio essi vanno idealmente posizionati su un piano secondo lo schema disegnato e con le scritte rivolte in alto e poi ribaltati come visibile nella figura successiva. ATTENZIONE: Le tacche incise sugli elementi vanno fatte coincidere come figura. Le croci sugli aggregati hanno un ala più lunga che deve essere sempre (prima del ribaltamento ideale) posta a destra.  
 Aggregates "#2-n" are identifiable in two groups: 1. with square holes and 2. with hexagonal holes. In order not to make mistakes in the assembly procedure they should ideally be placed on a flat surface according to the drawn scheme and with the inscriptions facing up and then be overturned as visible in the next figure. CAUTION: You have to make the notches engraved on the elements coincide as in the figure. Crosses on aggregates have a longer wing that must be always placed on the right hand, before the ideal overturning.

fig 31

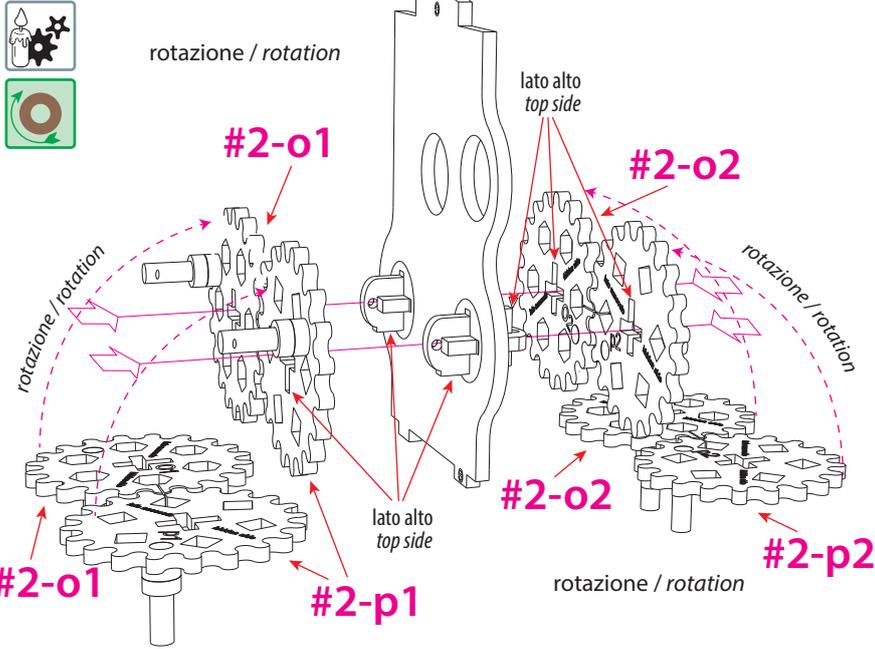
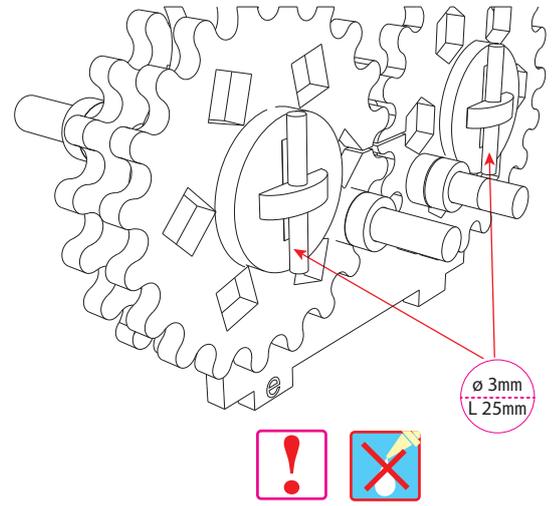
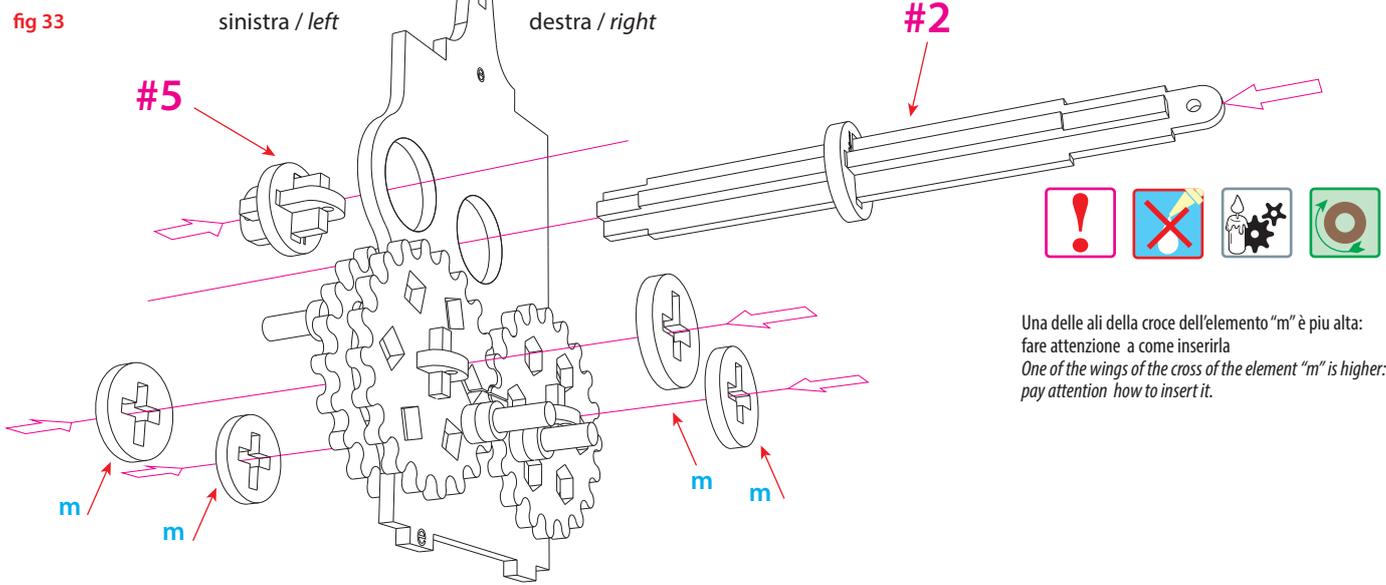


fig 32



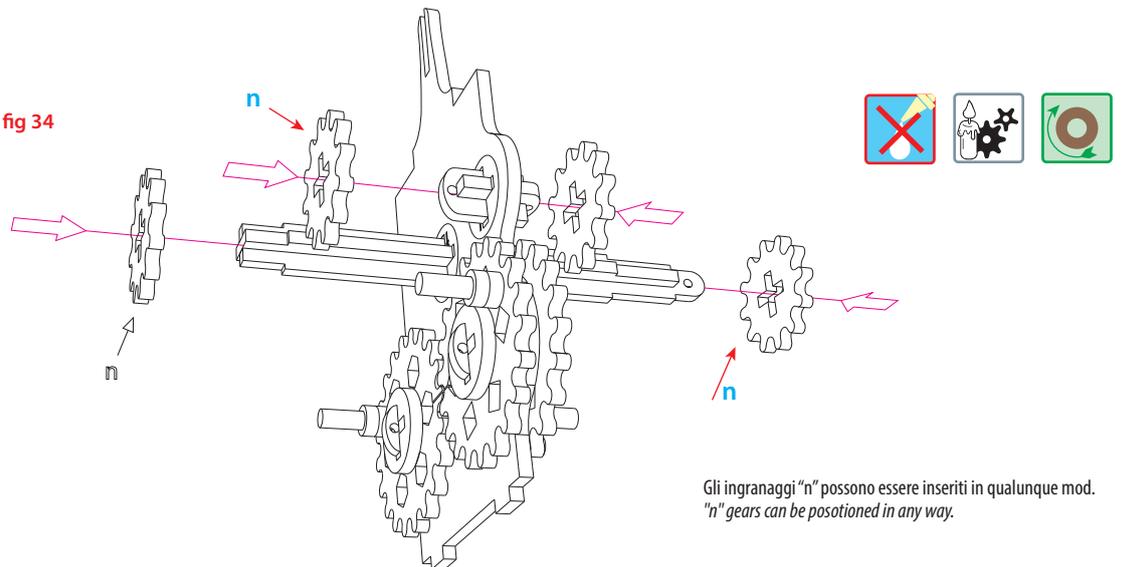
Inserire i perni di bloccaggio su entrambe i lati (n. 4)  
Non incollare!  
Insert the locking pins on both sides (No. 4)  
Don't glue!

fig 33



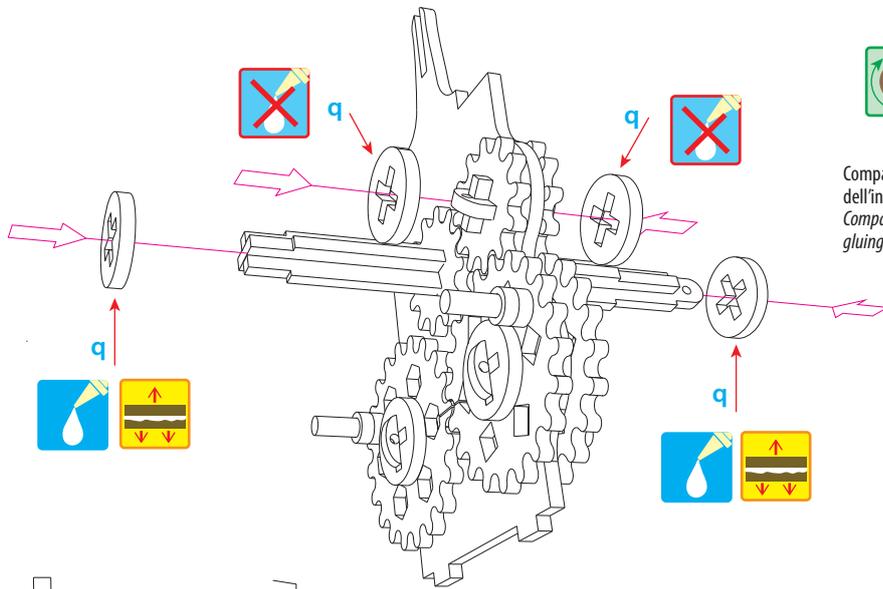
Una delle ali della croce dell'elemento "m" è più alta:  
fare attenzione a come inserirla  
One of the wings of the cross of the element "m" is higher:  
pay attention how to insert it.

fig 34



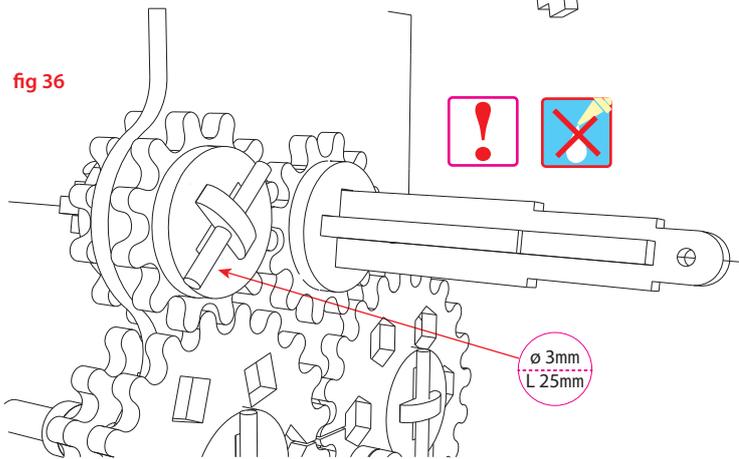
Gli ingranaggi "n" possono essere inseriti in qualunque mod.  
"n" gears can be positioned in any way.

fig 35



Compattare gli elementi "n" dell'asse centrale fra di loro prima dell'incollaggio.  
 Compact the "n" elements of the central axis together before gluing.

fig 36



Inserire i perni di bloccaggio su tutti e due i lati.  
 Insert the locking pins on both sides.

fig 37

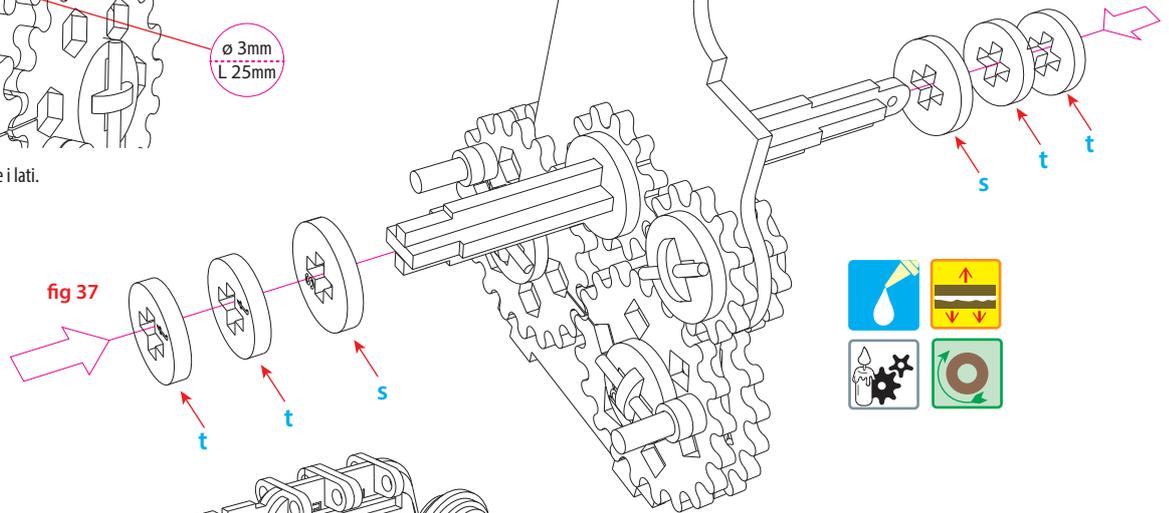


fig 38

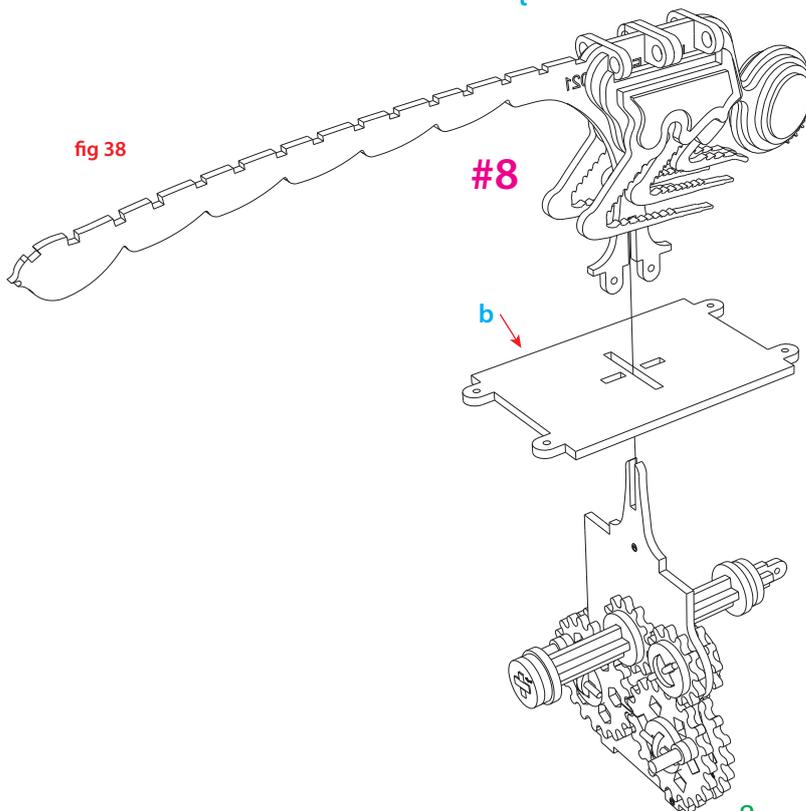


fig 39



Inserire 2 perni di bloccaggio da 3mm x L 15mm uno per lato. Fare questa operazione prima di chiudere la scatola (vedi fig successiva) altrimenti risulta molto difficoltosa.  
 Insert 2 locking pins 3mm x L 15mm one on each side.  
 Do this before closing the box (see next fig) otherwise it is very difficult.

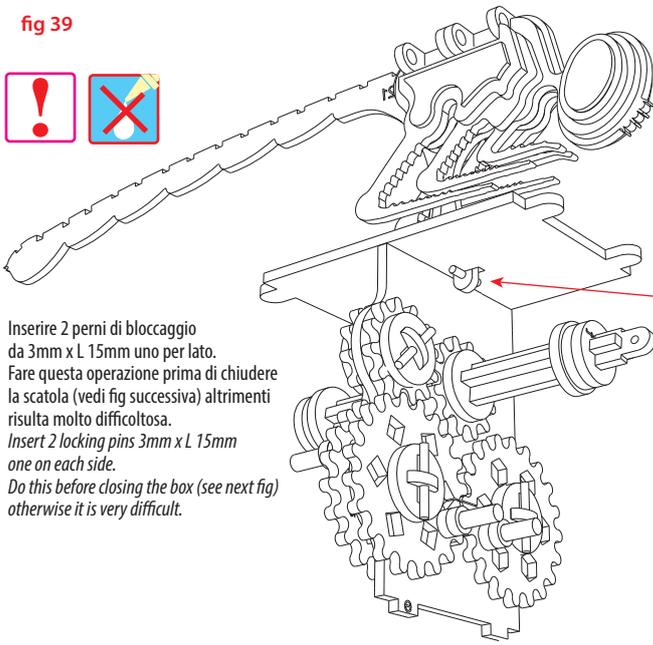
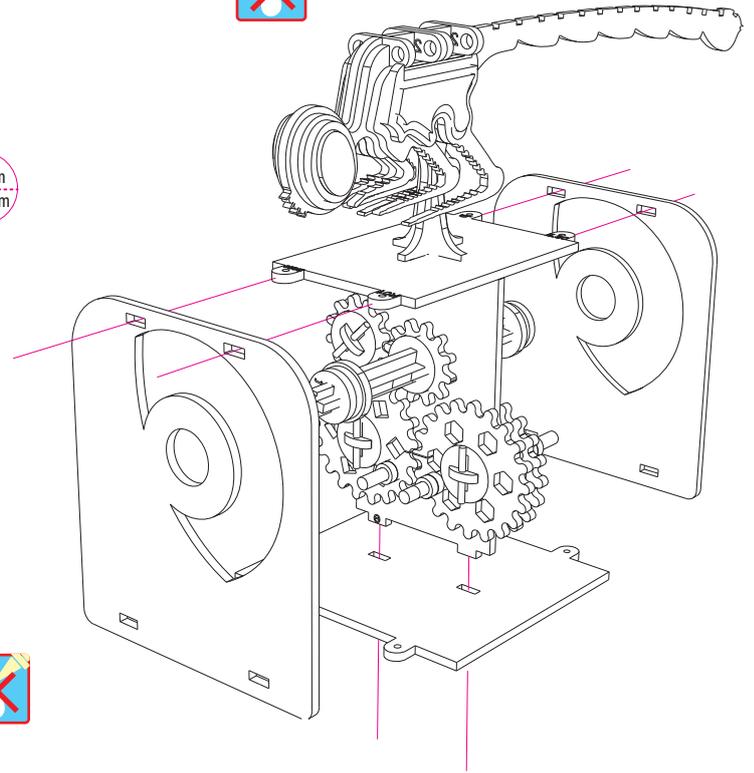


fig 40



Inserire i perni di bloccaggio della scatola (n. 8). Non incollare.  
 Insert the locking pins of the box (No. 8). Do not glue.



fig 41

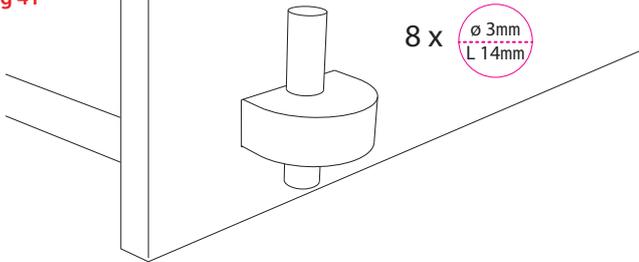


fig 42

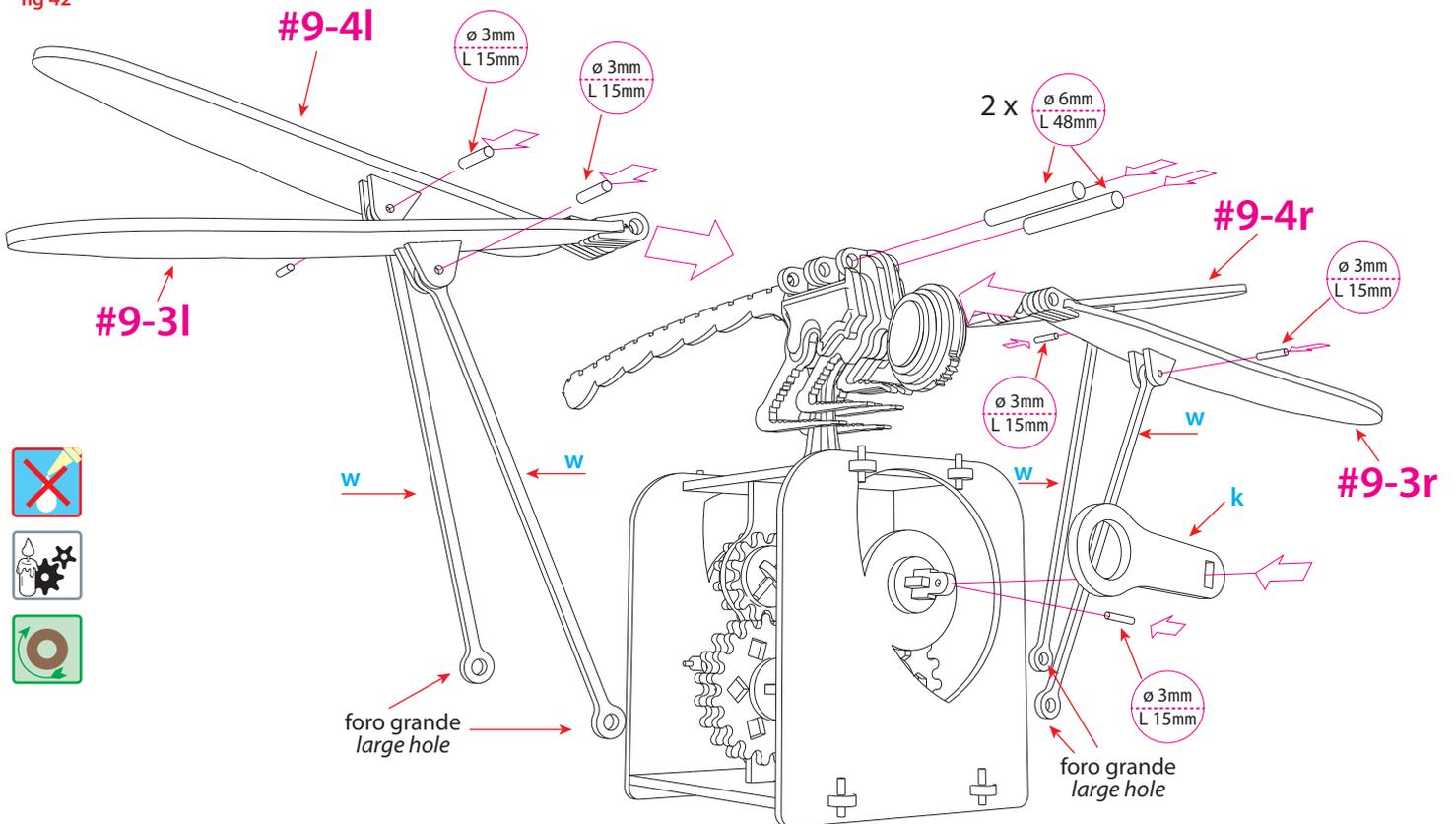


fig 43

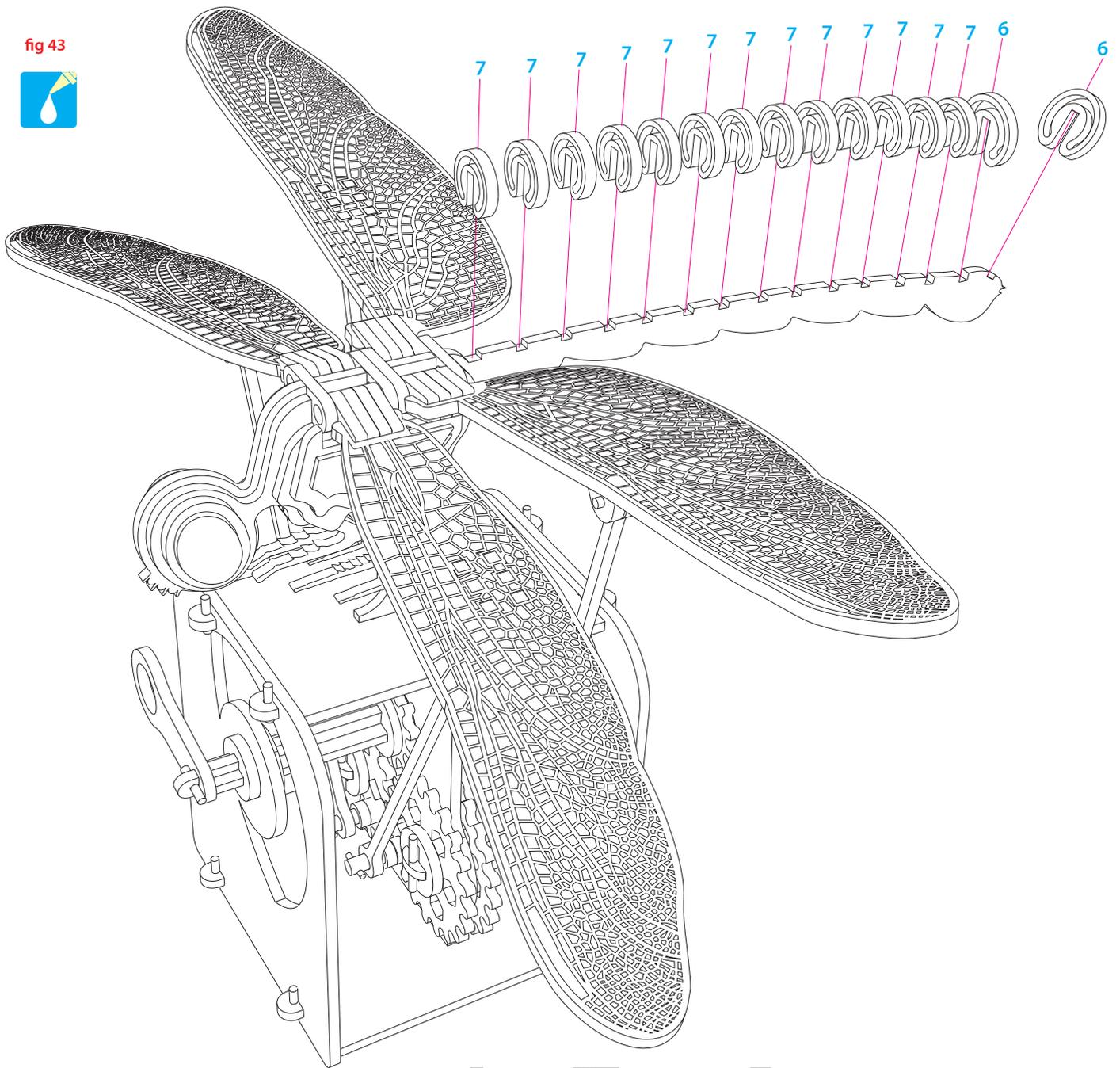
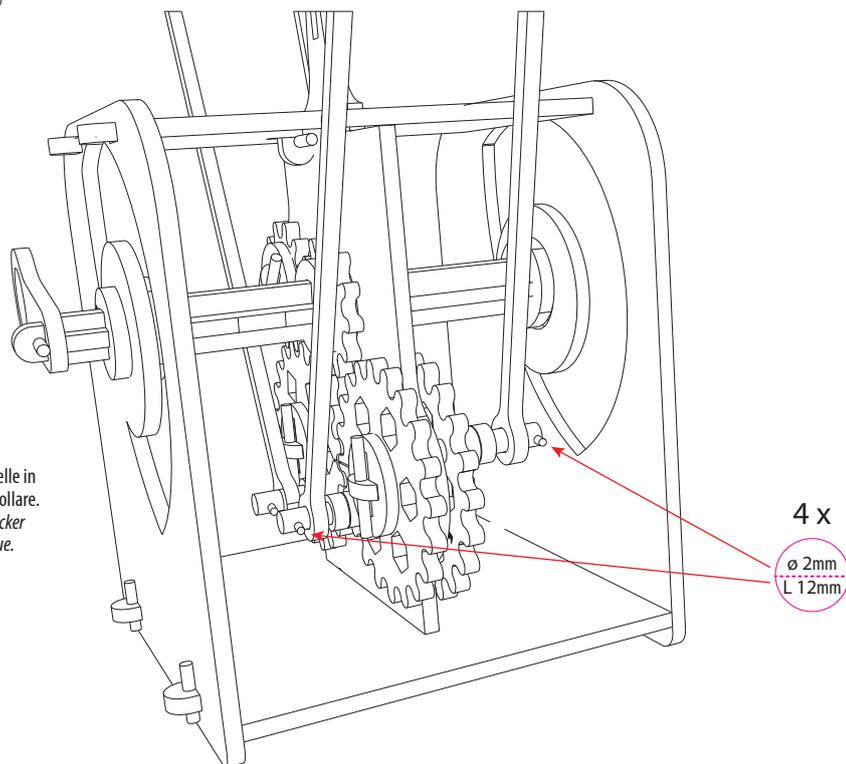
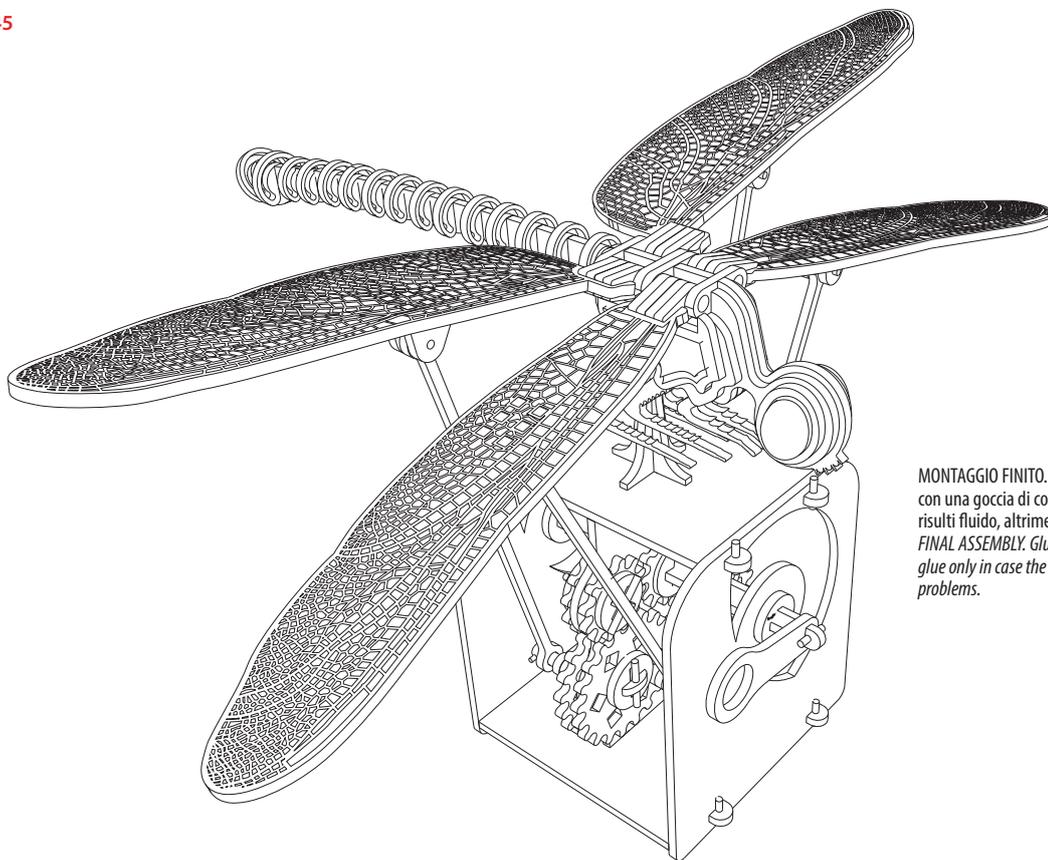


fig 44



Inserire i perni di bloccaggio delle bielle in midollino da 2 mm (n. 4 pz). Non incollare.  
Insert the locking pins of the 2 mm wicker connecting rods (No. 4 pcs). Do not glue.





**MONTAGGIO FINITO.** Incollare tutti perni di montaggio con una goccia di colla solo nel caso che il movimento risulti fluido, altrimenti risolvere i problemi e riprovare.  
**FINAL ASSEMBLY.** Glue all mounting pins with a drop of glue only in case the movement is fluid, otherwise solve problems.

**PULIZIA** Durante il montaggio è possibile che gli elementi si possano macchiare, ed è possibile che i pezzi pretagliati (di legno grezzo) presentino qualche asperità. Per risolvere questi problemi si consiglia di effettuare una pulizia locale con carta abrasiva fine (grana 80/100). Questa operazione deve essere eseguita sotto il controllo di un adulto, data la potenziale nocività delle polveri inalabili.

**CONSERVAZIONE** Una volta montato l'oggetto non necessita di manutenzioni particolari: spolverare di tanto in tanto con un pennello morbido per evitare l'accumulo di polvere.

#### COSA FARE SE

- Durante lo "smontaggio" degli insiemi e la liberazione degli elementi pretagliati si rompe o si danneggia o si scheggia un pezzo necessario al montaggio:
  - Non gettare i pezzi danneggiati ma incollarli subito con colla vinilica ripristinando l'elemento (il materiale del quale sono fatti è realizzato a strati. Una possibile discontinuità del materiale può determinare piccole rotture).
- Durante il montaggio viene erroneamente sbagliata un'operazione di incollaggio:
  - Se l'incollaggio è fresco e le parti si separano, ripulirle la superficie di contatto con carta vetrata e/o con solvente per unghie (vedi istruzioni di sicurezza), poi procedere nuovamente con il montaggio seguendo le istruzioni. Se l'incollaggio è secco e le parti non si staccano procedere allo scollamento con l'ausilio di un batuffolo di ovatta imbevuta in solvente per smalti da unghie (vedi istruzioni di sicurezza), tamponando più volte le parti interessate fino a che le parti si staccano, poi procedere come sopra.
- Risultano mancanti o danneggiati uno o più elementi (**Attenzione: la confezione all'acquisto dovrà essere integra e completa dell'involucro sigillante**):
  - richiedere via e-mail a [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it) i pezzi mancanti indicando: modello e lotto di produzione (Lot), allegare lo scontrino di acquisto, indicando nome, cognome e indirizzo per la spedizione, n. di telefono per contatti.
- Se l'oggetto già montato si danneggia in maniera lieve:
  - Procedere come ai punti 1 e 2. Se vengono danneggiate altre parti o se serve la sostituzione del pezzo richiedere a [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it) il disegno e la sagoma per ricostruire autonomamente il pezzo, oppure fare una richiesta con le stesse indicazioni di cui al punto 3 precedente, indicando come oggetto: "Richiesta materiali per sostituzione".

**CLASSIFICAZIONE** In base al cap. 10 dirett. Giocattoli 2009/48 il presente oggetto è assimilato ai prodotti destinati a collezionisti adulti di età pari o superiore a 14 anni (10.1.2 punto 2). Non necessita di marchio CE, ma sottostà alle regole del Codice di Consumo (dcl. 206/2009 e agg.).

**SMALTIMENTO** Il prodotto è formato da materiali non classificabili come rifiuti speciali e/o pericolosi, pertanto i rifiuti sviluppati sia in fase di montaggio che a fine vita del prodotto possono essere trattati come normali rifiuti domestici. Si consiglia comunque di informarsi presso gli uffici territoriali competenti per lo smaltimento consapevole.

**GARANZIA** Il prodotto è coperto dalla garanzia legale, prevista dalla legge vigente al momento dell'acquisto, di 2 anni. Eventuali usi impropri (\*) o danneggiamenti del prodotto non dipendenti da trasporto o da rottura di pezzi dentro la confezione (che dovrà essere integra e sigillata al momento dell'acquisto), non sono coperti da garanzia. (\* **Si intende: Uso continuo dei meccanismi. Mancata lubrificazione. Montaggio eseguito male. Uso eccessivo di collante. Altro uso non espressamente considerato nelle presenti istruzioni ed avvertenze.**)

**MANUALE** Aggiornamenti nel sito web: [www.riciclandia.it](http://www.riciclandia.it)

e-mail: [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it)

**CLEANING** During assembly it is possible that the elements can get stained, and it is possible that the pre-cut pieces (of raw wood) show some roughness. To solve these problems it is recommended to carry out a local cleaning with fine abrasive paper (80/100 grit). This operation must be performed under the supervision of an adult, given the potential harmfulness of inhalable dust.

**STORAGE** Once assembled, the object does not require special maintenance: dust from time to time with a soft brush to avoid the accumulation of dust.

#### WHAT TO DO IF

- During the "disassembly" of the assemblies and the freeing of the pre-cut elements, a piece necessary for assembly breaks or is damaged or chipped:
  - Do not throw away the damaged pieces but glue them immediately with vinyl glue restoring the element (the material they are made of is made in layers. A possible discontinuity of the material can cause small breaks).
- During assembly, a gluing operation is mistakenly mistaken:
  - If the bond is fresh and the parts separate, clean the contact surface with sandpaper and / or nail polish remover (see safety instructions), then proceed with the assembly again following the instructions. If the gluing is dry and the parts do not come off, proceed with the detachment with the aid of a cotton swab soaked in nail polish remover (see safety instructions), dabbing the affected parts several times until the parts detach, then proceed as above.
- One or more elements are missing or damaged (**Attention: the packaging upon purchase must be intact and complete with the sealing wrapper**):
  - request the missing pieces by e-mail to [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it) indicating: model and production lot (Lot), attach the purchase receipt, indicating name, surname and shipping address, n. phone for contacts.
- If the object already mounted is slightly damaged:
  - Proceed as per the previous points 1 and 2. If other parts are damaged or the damage is such as to consider it right to replace the piece, ask [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it) for the drawing and details of the shape of the piece to be reconstructed independently, or request with the same indications as in point 3 above, indicating as object: "Request for replacement materials".

**PRODUCT CLASSIFICATION** According to chap. 10 direct Toys 2009/48 this object is similar to products intended for adult collectors aged 14 or over (10.1.2 point 2). It does not require the CE mark, but is subject to the rules of the Consumer Code (dcl. 206/2009 and adj.).

**DISPOSAL** The product is made up of materials that cannot be classified as special and / or hazardous waste, therefore waste designed both during assembly and at the end of the product's life can be treated as normal household waste. However, it is advisable to inquire at the competent local offices for responsible disposal.

**WARRANTY** The product is covered by the legal warranty, provided for by the law in force at the time of purchase, of 2 years. Any improper use (\*) or damage to the product not dependent on transport or breaking of pieces inside the package (which must be intact and sealed at the time of purchase), are not covered by warranty. (\* **We mean: Continuous use of the mechanisms. Lack of lubrication. Bad assembly. Excessive use of glue. Other use not expressly considered in these instructions and warnings.**)

**MANUAL** Updates on the website: [www.riciclandia.it](http://www.riciclandia.it)

e-mail: [posta@riciclandia.it](mailto:posta@riciclandia.it)

## Libellula "Aglione di Valdichiana"

Modello ispirato in buona parte ai disegni e agli studi sul volo e sugli insetti alati di Leonardo da Vinci, ma anche dall'osservazione di un insetto che risulta molto attratto dai fiori dell'Aglione di Valdichiana®, un prodotto tipico della nostra Terra, fino a poco tempo fa quasi scomparso dagli ingredienti della cucina per l'alto costo di lavorazione, e ora definitivamente salvato grazie ad alcuni agricoltori (che ringraziamo per averci concesso l'uso del marchio). Il risultato è un oggetto didattico complesso formato da un ingegnoso meccanismo che muove le bellissime ali di una libellula su un corpo che ricorda l'insetto (*Scolia flavifrons*) attratto dai fiori di **Aglione di Valdichiana®** più belli.

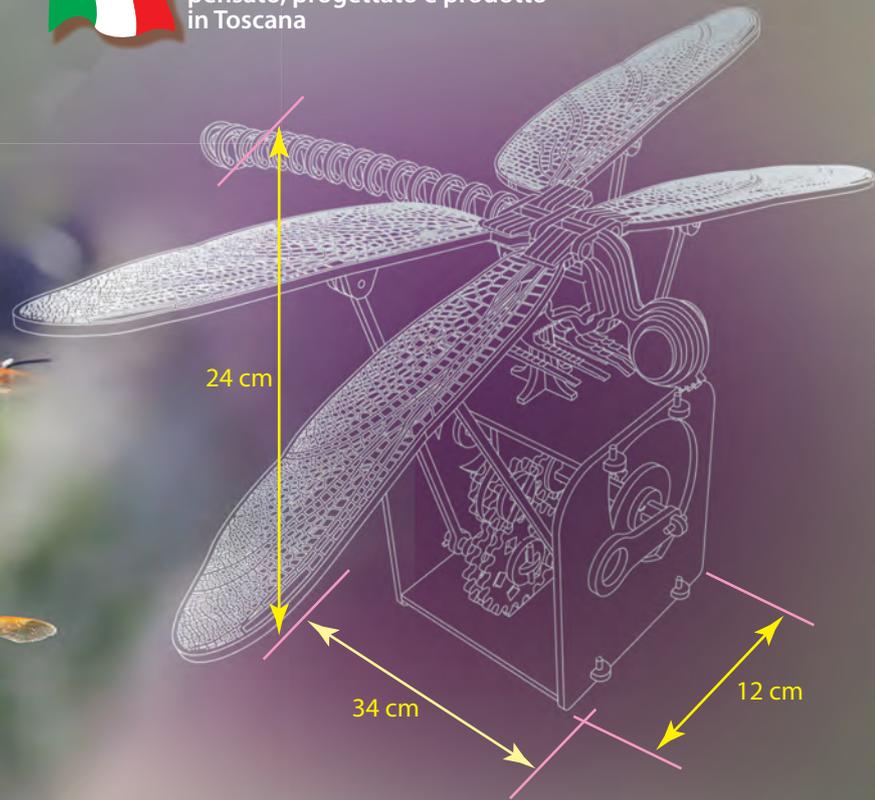
## Dragonfly "Aglione di Valdichiana - Leonardo da Vinci's study"

Model inspired in part by Leonardo da Vinci's drawings and studies on flight and winged insects and on the other by the observation of an insect that is very attracted to the flowers of Aglione di Valdichiana®, a characteristic product of our land, up to a short time ago it almost disappeared from our tables due to the high cost of processing and now definitively saved thanks to some farmers (whom we thank for having granted us the use of the brand). The result is a complex educational object formed by an ingenious mechanism that moves the beautiful wings of a dragonfly on a body that, in part, recalls the insect (*Scolia flavifrons*) attracted to the most beautiful **Aglione di Valdichiana®** flowers.



made in Italy

pensato, progettato e prodotto  
in Toscana



Aglione di Valdichiana

[www.aglione.it](http://www.aglione.it)

Libellula-Aglione



design by  
**hepberretti**



60 min.

+14



MULTI TRANCIATI

Via dei Fossi, 15 • 53048 Rigomagno - Sinalunga (Siena) - Italy

[www.riciclandia.it](http://www.riciclandia.it)

[www.ideedileonardo.it](http://www.ideedileonardo.it)